

Whispered Prayer of those asking for Mediation

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مناجاة المتوسلين

10 - THE WHISPERED PRAYER OF THOSE ASKING FOR MEDIATION

The tenth whispered prayer by Imam Ali As-Sajjad (as), as in As-Sahifa As-Sajjadiya

English Translation	Transliteration	Arabic Text
My God, I have no mediation with You but the tender acts of Your clemency,	<i>ilaahee lay-sa lee waseelatun ilay-ka il-laa a'waat'ifu raa-fatika</i>	إِلَهِي لَيْسَ لِي وَسِيلَةٌ إِلَيْكَ إِلَّا عَوَاطِفُ رَأْفَتِكَ،
nor any way to come to You but the gentle favours of Your mercy	<i>wa laa lee d'areea'tun ilay-ka il-laa a'waarifu rah'-matika</i>	وَلَا لِي ذَرِيعَةٌ إِلَيْكَ إِلَّا عَوَارِفُ رَحْمَتِكَ،
and the intercession of Your Prophet, the prophet of mercy,	<i>wa shafaaa'tu nabee-yika nabee-yir-rah'-mati</i>	وَشَفَاعَةُ نَبِيِّكَ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ،
who rescued the community from confusion.	<i>wa munqid'il-um-mati minal- ghum-mah</i>	وَمُنْقِدِ الْأُمَّةِ مِنَ الْعُمَةِ،
Make these two my tie to attaining Your forgiveness	<i>faj-a'l-humaa lee sababan ilaa nay-li ghuf-raanik</i>	فَاجْعَلْهُمَا لِي سَبَبًا إِلَى نَيْلِ عُفْرَانِكَ،
and let them take me to triumph through Your good pleasure!	<i>wa s'ay-yir-humaa lee wus'- latan ilaal-faw-zi biriz'- waanika</i>	وَصَيِّرْهُمَا لِي وَصْلَةً إِلَى الْفَوْزِ بِرِضْوَانِكَ،
My hope has dismounted in the sacred precinct of Your generosity,	<i>wa qad h'al-la rajaaa-ee bih'arami karamik</i>	وَقَدْ حَلَّ رَجَائِي بِحَرَمِ كَرَمِكَ،
my craving has alighted in the courtyard of Your munificence.	<i>wa h'at'-t'a t'amae'e bifinaaa- i joodika</i>	وَحَطَّ طَمَعِي بِفِنَاءِ جُودِكَ.
So actualise my expectation from You,	<i>fah'aaq-qiq feeka amalee</i>	فَحَقِّقْ فِيكَ أَمَلِي
seal my works with good,	<i>wa akh-tim bil-khay-ri a'malee</i>	وَاخْتِمْ بِالْخَيْرِ عَمَلِي،
and place me among Your selected friends, those whom You have set down in the midst of Your Garden,	<i>waj-a'l-nee min s'af-watikal- lad'eena ah'-lal-tahum buh'- booh'ata jan-natik</i>	وَاجْعَلْنِي مِنْ صَفْوَتِكَ الَّذِينَ أَحْلَلْتَهُمْ بِحُبُوحَةِ جَنَّتِكَ،
and settled in the abode of Your honour,	<i>wa baw-waa-tahum daara karaamatik</i>	وَبَوَّأْتَهُمْ دَارَ كَرَامَتِكَ

Whispered Prayer of those asking for Mediation

whose eyes You have gladdened
by gazing upon You on the day of
meeting You,

*wa aq-rar-ta aa'-yunahum
bin-naz'ari ilay-ka yaw-ma
liqaaa-ika*

وَأَفْرَزْتَ أَعْيُنَهُمْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ يَوْمَ
لِقَائِكَ،

and whom You have made heirs
to the sure stations in Your
neighbourhood!

*wa aw-rath-tahum
manaazilas'-s'id-qi fee
jiwaarik*

وَأَوْرَثْتَهُمْ مَنَازِلَ الصَّدَقِ فِي
جَوَارِكِ

O He none more generous than
whom is reached by the reachers

*yaa man laa yafidul-
waafidoona a'laaa ak-rama
min-hoo*

يَا مَنْ لَا يَفِدُ الْوَاغِدُونَ عَلَى أَكْرَمِ
مِنْهُ،

and none more merciful than
whom is found by the aimers!

*wa laa yajidul-qaas'idoona
ar-h'ama min-h*

وَلَا يَجِدُ الْقَاصِدُونَ أَرْحَمَ مِنْهُ،

O Best of those with whom the
lonely are alone,

*yaa khay-ra man khalaa
bihee wah'eed*

يَا خَيْرَ مَنْ خَلَا بِهِ وَحِيدٌ،

O Tenderest of those with whom
outcasts seek haven!

*wa yaaa aa'-t'afa man
aaawaaa ilay-hee t'areed*

وَيَا أَعْطَفَ مَنْ أَوَى إِلَيْهِ طَرِيدٌ،

Toward the expanse of Your
pardon have I extended my hand,

*ilaa saa'ti a'f-wika madat-tu
yadee*

إِلَى سَعَةِ عَفْوِكَ مَدَدْتُ يَدِي

upon the skirt of Your generosity
have I fastened my grasp!

*wa bid'ay-li karamika aa'-
laq-tu kaf-fee*

وَبِذَيْلِ كَرَمِكَ أَغْلَقْتُ كَفِّي،

Show me no deprivation

fala toolineel-h'ir-maan

فَلَا تُؤَلِّبْنِي الْحَرَمَانَ،

and afflict me not with
disappointment and loss!

*wa laa tub-linee bil-khay-bati
wal-khus-raan*

وَلَا تُبَلِّبْنِي بِالْخَيْبَةِ وَالْخُسْرَانِ،

O Hearer of supplications!

yaa sameea'd-dua'aa-i

يَا سَمِيعَ الدُّعَاءِ

O Most Merciful of the merciful!

yaaa ar-h'amar-raah'imeen

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ